

REMARKS:

Claims 14-28 were rejected under 35 U.S.C. §112, first paragraph as failing to comply with the written description requirement, as well as failing to comply with the enablement requirement. Claims 14-28 were rejected under 5 35 U.S.C. §112, second paragraph, as being indefinite. The reason for all of these rejections was the Examiner's statement that the limitation of "average" which was included in the amendments to the specification, and in the language of claims 14-28, is not present at any location in the original 10 translation of the PCT application, which was used as the basis for the specification and claims in the National Examination Phase in the United States. The Examiner stated at all locations the word "median" is used instead of "average" and the Examiner stated that the word "average" at all 15 locations in the specification and claims should be changed to "median."

These rejections are respectfully traversed fro the following reasons.

15 The PCT application is based on a German application, and therefore the PCT application itself is in German. The word in the German PCT application that was translation as "median" in the translation used for entry into the United States National Examination Phase is "mittlere" (sometimes appearing as "mittleren" when used as an adjective in the accusative case, 20 i.e., to modify the object of a verb). Applicants herewith submit excerpts from two German-English technical dictionaries demonstrating that the generally accepted translation of this term into English is "average." The Examiner is, of course, correct that the English words "average" and "median" have different meanings, however, it is not unusual, even in English, for these 25 words to be incorrectly interchanged by persons who are not being particularly careful as to the intended use and meaning in a particular context. Applicants submit the same is true of the present translation. It is not the underlying original PCT application which fails to provide proper support for the English term "average," since that German document at all locations uses the proper 30 German word. It is only the uncareful translation of that word into English as "median" which resulted in an imprecise word being used in the document that

formed the basis for entry into the National Examination Phase in the United States.

The attached excerpts also demonstrate that there is, in fact, an appropriate word in German when the concept of "median" is truly intended, 5 this being "Mediane" (median line) or "Medianwert" which has the precise meaning of "median." As the Examiner can easily determine by reviewing the original PCT language in the German reference, neither of these terms appear anywhere in that document; the term "mittlere" is always used.

Moreover, the fact that the mathematical concept of 'average' was 10 intended in the context of the present specification, as opposed to the mathematical concept of "median," is very clear. This was readily apparent to the undersigned counsel for the Applicants when the Substitute Specification and Amendment "A" Prior to Action were prepared.

First, as a general observation, controlling a pacemaker based on a 15 median as opposed to an average would result in highly aberrational control, that could only mimic natural pacing in a very few unusual circumstances. As the Examiner is aware, it is almost always the goal of an implanted heart stimulator to stimulate the heart in a manner that causes the heart to function as closely as possible to a naturally beating heart under different physiological 20 conditions. As the Examiner is aware, the mathematical "median" is simply the midpoint of the values of statistical samples in a group. In calculating the median, it does not matter whether the same statistical value occurs repeatedly (unless some type of weighting is entered into the calculation, for which there is no evidence in the German or English specification). In the 25 example used in the present specification of a body at rest, a heartbeat rate of 90 beats/min is intended. For calculating the median, if a measurement of 90 beats/min and a measurement of 100 beats/min were made, this would result in a median of 95 beats/min, and this median would not change even if 10 measurements (samples) had a value of 90 beats/min and only one sample 30 had a value of 100 beats/min. This would mean that one unusual sample at 100 beats/min could unjustifiably cause a significant alteration in the operation of the device, even though ten other samples were obtained at 90 beats/min.

By contrast, if an average value is calculated, this results in a value that is much closer to the value that has been predominantly measured, namely 90 beats/min, and the presence of an unusual measurement of 100 beats/min is not so significant.

5 Therefore, a person of ordinary skill in the art reading the English translation would clearly form the belief, as did the undersigned counsel for the Applicants, that the word "median" was being used incorrectly and that the word "average" was meant.

10 Accordingly, the word "average" has been retained at all locations in the specification and claims. Additionally, several locations have been noted in the specification wherein the change from "median" to "average" was not made in the substitute specification, and at all of those locations the same change now has been made, so that the word "average" is used consistently throughout the specification and claims.

15 Additionally, Applicants note that the equation in block 5 of Figure 4, which should be the equation for formulating an average, was incorrect, and should have included the factor $1/n$. Figure 4 accordingly has been amended to correct the equation in block 5. This is further evidence that the concept of "average" as opposed to the concept of "median" was intended, because this
20 simple change in the equation of block 5, which is the block wherein the quantity in question is formed, can easily be corrected to the correct formula for forming an average. A completely different equation would have to be used to calculate the median. If the concept of "median" had been the originally intended meaning, the equation, even in its incorrect form, shown in
25 Block 5 would have been completely inappropriate.

For the above reasons, Applicants respectfully submit that none of the above changes, nor the changes made in the application at the time of entering into the National Examination Stage in the United States, constitutes new matter, because all of these changes are fully supported in the original
30 German language PCT application. It is the content of that original application that forms the basis for a determination of whether a change constitutes "new matter," rather than the translation.

Other changes in the claims noted by the Examiner have also been made.

Early reconsideration of the application is therefore respectfully requested.

5

Submitted by,



(Reg. 28,982)

SCHIFF, HARDIN LLP

CUSTOMER NO. 26574

Patent Department

6600 Sears Tower

233 South Wacker Drive

Chicago, Illinois 60606

Telephone: 312/258-5790

Attorneys for Applicants.

10

15

CH1\ 4097728.1

GERMAN - ENGLISH
TECHNICAL AND ENGINEERING
DICTIONARY

by

DR. LOUIS DEVRIES

formerly Professor, Iowa State University

and

THEO M. HERRMANN

SECOND EDITION

Completely Revised and Enlarged

McGRAW-HILL BOOK COMPANY

NEW YORK LONDON SYDNEY TORONTO

OSCAR BRANDSTETTER VERLAG KG · WIESBADEN

"I shall not think my employment
useless or ignoble if . . . my labors
afford light to the repositories of
science."

DR. SAMUEL JOHNSON

die viele

which contrib

German-English Technical and Engineering Dictionary, Second Edition. Copyright ©
1966 by McGraw-Hill, Inc. All Rights Reserved. Printed in the United States of
America. This book, or parts thereof, may not be reproduced in any form without
permission of the publishers.

Library of Congress Catalog Card Number: 65-23218

Alleinauslieferung und Vertrieb für Deutschland Oscar Brandstetter Verlag KG,
Wiesbaden

Exclusive rights of sale in Germany Oscar Brandstetter Verlag KG, Wiesbaden

16631

/ scabs -weiß
-zurichtung /

hte ~ batter-
~, einseitig
: worked fair
se ~ slovenly
or embattled

z. top course
z block (of
-brüstung /
le affixed to
tacades. wall
-deckplatte /
rchrührung /
l. failure, or

wall line or
anal m wall
-box frame
ronz m cap-
ket bearing
tie or outer

thatch -salz
wall crane,
estal (of a
ick -stütze /
ir pole affi-
façades

in Polygon-
nen Steinen

ackes lobe,
ed balloon
sel m fixed

r gap (of
vrench) ~
the screw

owel

wert full-
ing nomi-
tiesstrom

viation ~
1 point of.
ladung, ~e
schwindig-
-er Kurz-
int
tude -aus-
r m over-
-automat
-druck m
ium error
greatest

melder m
maximum
finding)

-skalenwert m maximum scale value -spannung
/ maximum voltage, highest pressure -span-
nungsrelais n overload relay -strom m maximum
current -wert m maximum value -wertigkeit /
maximum valence
Maximum n maximum, peak (of a curve) ~ des
Beugungsspektrums diffraction spectrum maxi-
mum ~ an Weiß white peak Maximum-zu-
Maximum Verhältnis peak-to-valley ratio
Maximum-anzeiger m demand attachment
-durchschnittswölbung / maximum mean cam-
ber -peilverfahren Robinson direction-finding
system -pferdekraft f maximum horsepower
-wertzeiger m peak indicator, crest indicator
-zähler m maximum demand indicator
Maxwell n maxwell -anordnung f shunted con-
denser, reading condenser -erde f Maxwell
earth -schaltung f shunted condenser, reading
condenser
Maxwell-sche Gleichungen Maxwell's equations
-sche Grundgleichungen Maxwell's electro-
magnetic equations -sches Gesichtsfeld Max-
wellian view
Maxwellverteilung f Maxwell (statistical) distri-
bution
Mazeration f maceration
mazerieren to macerate
Mechanik f mechanics, mechanism
Mechaniker m mechanic(ian) -drehbank f bench
lathe
mechanisch mechanical -er Antrieb mechanical
drive -er Auftrieb mechanical lift ~ betätigt
mechanically controlled or operated ~ betätigtes
Klappen mechanically operated flaps ~ blok-
kierte Steuerung ganged control ~ gekoppelt
ganged ~ wirkender Regler mechanical control
mechanischer Enteiser mechanical deicer ~ ein-
ziehbares Fahrgestell mechanically retractable
undercarriage
mechanisch-e Bearbeitung machining -es Dyna-
mometer absorption dynamometer -er Flug-
zeugstart assisted take-off -er Gleichträder
mechanical rectifier -e Grundgleichung New-
ton's second law -er Hitzegegenwert mechanical
equivalent of heat -e Kippsicherung mechanical
stabilizer - Konvektion mechanical convection
-e Kupplung ganging -e Kraft mechanical force
or power -es Moment momentum
mechanisch-er Regler mechanical control -e
Richtpresse mechanical arbor press -er Schalt-
tisch manipulator -er Scheinwiderstand me-
chanical impedance ~ verstellbare Schraube
mechanically controlled variable-pitch propeller
-e blockierte Steuerung ganged control -er
Teil einer Seilmachine rig irons -e Unbeständigkeit
mechanical instability -e Verunreinigung
mechanical impurity -es Visier mechanical
sight -er Wirkungsgrad mechanical efficiency
-es Zählwerk mechanical register -e Zahnr-
zeugung gear generating
mechanisieren to mechanize
mechanisiert mechanized
Mechanisierung f mechanization ~ bis zur Auto-
matisierung increase of mechanization to com-
plete automatic control
Mechanismus m mechanism, gear
Medaille f medal
Medailleur m engraver

Maximum — mehrdimensional

Mediallinie f trunk line
Mediane f median line
Medianpapier n medium paper
Medium n medium, agent brechendes ~ refract-
ing medium
Medizin f medicine
Meer n ocean, sea -ablagerung f marine deposit
-busen m bay, gulf -enge f strait(s), narrow
channel
Meeres-arm m arm of the sea, sea inlet, estuary
-boden m ocean floor -enge f narrows, straits
-gebiet n sea area -grund m bottom of the sea,
sea bed -höhe f altitude, height above sea level
or datum, sea level -höhenzahl f relative
elevation
Meeres-küste f seacoast, seashore -leuchten n
phosphorescence of the sea -niveau n, -spiegel m
sea level -spiegelhöhe f sea-level altitude -strö-
mung f marine current -welle f sea wave, ocean
wave -wetterkunde f marine meteorology
Meer-farbe f sea green -sand m sea sand -schleuse
f harbor lock -schweinöl n porpoise oil -wachs n
sea wax -wasser n sea water
Mega-dyn n megadyne -elektronenvolt n million
electron-volts, mega-electron-volt, mev -farad n
megafarad -hertz n megacycle per second,
megacycle (MC/s)
Megampere n megampere
Megaphon n loud hailer, megaphone
Megaskop n projector
Megavolt n megavolt
Megerg n meerg
Megger m megger
Megohm n megohm -meter n megohmmeter
Mehl n dust, powder, meal flour -artig like meal
or flour, farinaceous -bunker m meal hopper
-bürstmaschine f brush bolter, cylindrical dress-
ing machine -fördererschnecke f flour worm
conveyer -gips m earthy gypsum -haltig con-
taining flour
mehlig floury
Mehl-motte f flour moth -sand m very fine sand,
rock flour -staub m flour dust -tau m mildew
-wurm m meal worm -zug m flour train
Mehr-achsantrieb m multiple-axle drive -adres-
sencode m multiple-address code
mehrdrig multiwire -es Kabel multi-conductor
cable
Mehr-anodenventil n multi-anode rectifier -arbeit
f extra work -armig multiarm(ed) -atomic
polyatomic -aufwand m increased, extra, or
additional expenditure -ausgabe f additional
cost -ausstoß m increased yield -bandantenne f
multi-band antenna -bändertrieb m multiband
drive, multiple-belt drive -basisch polybasic
-bedarf m increased demand -belastung f over-
load -bildmessung f measurement of photo-
graphs taken with multiple cameras
mehrblättriges Strahlungsdigramm n multi-lobe
radiation pattern
Mehr-decker m multiplane -decklochkarte f
multi-deck card
mehrdeutig ambiguous, many-valued ~ Ver-
rückung multi-valued displacement
Mehrdeutigkeit f ambiguity, equivocation
mehrdimensional multidimensional ~ Flüssig-
keitsbewegung multidirectional motion of
liquid

Mittelleiter *m* neutral wire, third wire, the neutral, center bar *geerdeter ~ grounded neutral*
 Mittellicht *n* half tone, average shading value
 Mittellinie *f* axis, center line, neutral line, construction line *erste ~, spitze ~ acute bisectrix stumpfe ~, zweite ~ obtuse bisectrix*
 Mittellinien-feuer (Flugplatz) *n* center line lights -kondensator *m* mid-line condenser, logarithmic condenser
 mittel-los without means, destitute -lot *n* median perpendicular -mäßig medium, tolerable -mäßigkeit *f* mediocrity -mauer *f* mean wall -meridian *m* mid-meridian -moräne *f* medial moraine -motor *m* central engine
 mitten to average, ascertain mean value
 Mittel-niedrigwasser *n* mean low water (level) -öffnung *f* main arch -öl *n* medium oil -pfleiler *m* central pier -pfosten *m* mullion -platte *f* center plate -pleuel articulated connecting rod -produkt *n* chats (min.), middlings
 Mittelpunkt *m* center, central point vom ~ fortstrebend centrifugal zum ~ hinstrebend centripetal in einem ~ vereinigen to centralize ~ des Auftriebs center of buoyance
 Mittelpunkt-ausbreitung *f* open center control -gleichung *f* equation of the center -projektion *f* gnomonic projection -speisung *f* apex drive -scher *m* center punch, center-punching apparatus -tastschaltung *f* center-tap key-modulator scheme -triangulation *f* center triangulation
 Mittel-quaderpfeiler *m* intermediate jamb -quadratmethode *f* mid-square method -rad *n* middle, central, or minute wheel -radius *m* mean radius -rapport *m* center repeat -reihe *f* central row -renner *m* central runner -riegel *m* cross brace, middle traverse, middle crosspiece (sluice) -rippe *f* central web -rohrrahmen *m* center tubular chassis
 mittels through, by, by means of
 Mittel-schaft *m* intermediate jamb -scheibe *f* groove or intermediate disk -schenkel *m* center leg, center limb or bar
 Mittelschiene *f* central rail ~ der Taste center of key
 Mittel-schiff *n* middle aisle -schild *n* center shield -schneider *m* plug tap -schnelles Neutron intermediate neutron -schnitt *m* cross section -schnittmähbalken *m* medium cutting mower bar
 Mittelschrift, geneigte ~ large text
 mittelschwer medium heavy ~ Bespulung medium-heavy loading
 Mittelschwer *n* centerboard
 Mitteschwimmer *m* central float -flugzeug *n* central-float plane
 Mittel-senkrechte *f* mid-vertical, median perpendicular -spannung *f* mean stress -spant *n* midship frame -ständig occupying a middle position -starkes Klopfen medium detonation -steg *m* long cross, cross bar -stein *m* central brick -stellung / mid-position -stempel *m* center ram -straße *f* intermediate rolling train (rolling mill), middle mill -strebe *f* mediate strut -strecke *f* intermediate strand of rolls
 Mittelstück *n* center bit, body (of converter) einzogenes ~ waist

Mittel-stütze *f* intermediate support -teil *m* midportion, mid-section -teil der Zelle center frame -trieb *m* central focusing
 Mittel- und Grobbleche *pl* plates
 Mittel-wache *f* midwatch -walze *f* middle roll, center roller -walzwerk *n* intermediate rolling mill -wasser *n* mean water (level), mean stage, mean sea level -weg zwischen zwei Geleisen six-foot way (R.R.) -weiß *n* equal-signal white -welle *f* countershaft, medium wave (radio), Mittelwellen-antriebsrad *n* center driving-shaft gear -bereich *m* medium frequency band -empfänger *m* medium-wave receiver -sender *m* medium-wave transmitter
 Mittelwert *m* average, mean value, median ~ einer periodischen Größe mean value of a periodic quantity ~ in Umdrehungen pro Minute average speed in revolutions per minute auf einen ~ bringen to equate um einen ~ schwingen to oscillate about an average value quadratischer ~ virtual value, root-mean-square value
 Mittelwert-bildung *f* taking the mean -satz *m* mean-value theorem, principle of averages -schreiber *m* impulse recorder -zeiger *m* mean-impulse or average-value indicator
 Mittel-zahl *f* average -zapfen *m* center journal or stud -zerkleinerung intermediate size reduction -zeit *f* mean time -zinken *m* center tooth
 mitten to center -abstand *m* distance between center lines, center-to-center distance, distance between successive rulings (in diffraction grating) -achsenbewegung *f* center line movement -anschlag *m* center stop or dog -anzapfung *f* central tapping (elec.) -druck *m* central pressure, pressure at center -ei-druck *m* binaural balance -entfernung *f* center distance
 Mitten-frequenz *f* center frequency -maß *n* center size (dimension) -richtig centered, concentric -richtigkeit *f* concentricity -schärfe *f* central definition, sharpness of center -schwimmer *m* central float -symmetrisch centrosymmetrical -versetzung *f* center offset
 mittig axial, centric, central, coaxial, concentric ~ einstellen to center ~ Beanspruchung *f* axial stress
 Mittigkeit *f* centrality, centricity
 mittler mean, average, medium ~ quadratische Abweichung mean square deviation ~ Anregungsspannung average excitation potential ~ Belastungsdichte average density of charge ~ Bespulung medium loading ~er Breitenflug middle-latitude flying ~er Druck mean effective (brake) pressure ~ Durchdringungsgeschwindigkeit drift velocity (speed) ~er Fehler standard deviation mean error ~ Flügeltiefe mean chord mittlere Geschwindigkeit mean or average speed ~ Gleitflugkurve medium gliding turn ~ GröÙe mean value ~ Helligkeit average (background) illumination (television) ~ Impulsleitung average pulse power (radar) ~er (gezogener) Kurvenflug medium (climbing) turn ~ Längenstreuung range dispersion ~ Leistung mean power ~ Linie mean line
 mittler-es Profil medium-thick profile ~ Proportionale mean proportional ~er Rumpfholm stringer ~es Schmieröl medium-heavy-weight oil ~ Sonne mean sun ~er Sonntag mean solar

day ~e Sonnenzeit civi ~e Spulenweite bobb quadratische Streuung mittlerer Tag mean no (of a wing) ~er Tieflage punkt center of disper Wartezeit auf einer zw average international of-service interval (t mean water level ~e f length of path ~e Wellengeschwindigkeit brake m (Sonnen-)zeit mean (mittönen to sound sim mittragen to carry mittragende Beplankung Mit- und Vorhöreinrich Mittung *f* centering Mittungs-schneide *f* bearing -stift *m* center Mittzapfen *m* spigot si Mit-verantwortung *f* jc tail wind -wirken to c kung *f* participation -zählten to add joint signature -zielt -zieheffekt *m* frequ draw, drag or pull al Mitziehen *n*, Mitziehtune, pull in Mixtion *f* oil base for gold leaf Mizelle *f* colloidal sal Mizellenaufbau *m* mic M/N-Verhältnis *n* ioi pair Mnemonik *f* mnemon mks-Einheiten mks ui Möbel *n* piece of furniture -mattierung *f* -wagen *m* van mobil mobile, mobili mobilisieren to mobil Mobilometer *n* mobil Möbius-netz *n* Möbi (electrolytic silver-r) Mockstahl *m* half-st Moddergrund *m* mud soft mud ooze, ooz Mode *f* fashion, vog Model *n* module -ele Modeler *m* modulate Modelgeschwindigkeit Modell *n* pattern, mc rumpf model with werfen to design a ~ der Form) to rap ti teiliges ~ split patt pattern of intricate great intricacy of model zweiseitiges plate, match plate. Modell-abhebekolber -abhebevorrichtung ancie -abhebung, spa operation -abhub *n* gat *n* model missil -aushebung *f* patter

-teil *m* mid-center frame

middle roll, liate rolling mean stage, Geleisen six-signal white five (radio), riving-shaft ency band -r -sender *m*

median ~ value of a jungen pro tutions per te um einen an average alue, root-

an ;satz *m* if averages er *m* mean-

-journal or e reduction both ze between e, distance diffraction line move- -anzapfung entral pres- m binaural ; aß *n* center cocentric : / central wimmer *m* metrical

concentric ng / axial

quadratische 1 -e An- potentiell -e charge -e Breitenflug in effective schwindig- r standard iean chord rage speed n -e Größe ckground) tung aver- enen) Kur- e Längen- ung mean

le -e Pro- kumpfholm ivy-weight nean solar

day -e Sonnenzeit civil time, mean solar time -e Spulenweite bobbin overall diameter -e quadratische Streung standard deviation mittlerer Tag mean noon -e Tiefe mean chord (of a wing) -er Tiefgang mean draft -er Treppunkt center of dispersion, center of impact -e Wartezeit auf einer zwischenstaatlichen Leitung average international component of the speed-of-service interval (teleph.) -er Wasserstand mean water level -e freie Weglänge mean free length of path -e Welle medium wave -er Wirkungsdruck brake mean effective pressure -e (Sonnen-)zeit mean (solar) time mitönen to sound simultaneously mittragen to carry mittragende Beplankung stressed skin Mit- und Vorhörenrichtung / feedback circuit Mittung / centering Mittungs-schneide / centering disk, knife-edge bearing -stift *m* centering screw or pin Mittzapfen *m* spigot shaft Mit-verantwortung / joint responsibility -wind *m* tail wind -wirken to cooperate, assist, help -wirkung / participation, collaboration, coopération -zählen to add in, include -zeichnung / joint signature -ziehbereich *m* pull-in range -zieheffekt *m* frequency pulling -ziehen to draw, drag or pull along, pull in step, tug, warp Mitziehen *n*, Mitzieherscheinung / pulling into tune, pull in Mixtion / oil base for varnish on which to apply gold leaf Mizelle / colloidal salt, colloidal electrolyte Mizellenaufbau *m* micellar structure M/N-Verhältnis *n* ion pair yield, yield per ion pair Mnemonik / mnemonics (comput) mks-Einheiten mks units Möbel *n* piece of furniture -ausstattung / furniture -mattierung / rubbed finish of furniture -wagen *m* van mobil mobile, mobilized -funk *m* mobile radio mobilisieren to mobilize Mobilometer *n* mobilometer Möbius-netz *n* Möbius net -prozeß *m* Möbius (electrolytic silver-refining) process Mockstahl *m* half-steel, semisteel Moddergrund *m* muddy, slimy, or slick ground, soft mud ooze, oozy bottom Mode / fashion, vogue Model *n* module -element *n* modulation element Modeler *m* modulator (radio) Modelgeschwindigkeit / rapidity of modulation Modell *n* pattern, model, mold, type -mit Rohrrumpf model with tubular fuselage ein - entwerfen to design a model ein - losklappen (aus der Form) to rap the pattern geteiltes ~, mehrteiliges ~ split pattern verwickelt gestaltet ~ pattern of intricate external shape, pattern with great intricacy of detail virtuelles ~ virtual model zweiseitiges ~ double-sided pattern plate, match plate, split pattern Modell-abhebekolben *m* pattern-drawing piston -abhebevorrichtung / pattern-drawing contrivance -abhebung / pattern draw, pattern-drawing operation -abhub *m* pattern draw or lift -aggregat *n* model missile -ausführung / scaled form -aushebung / pattern drawing or lifting, pattern

draw -aushub *m* pattern lift -barograph *m* barograph in airplane model -bauer *m* model builder

Modellbau-kasten *m* model construction kit -lehrgang *m* course of (airplane-)model construction -lehrplan *m* curriculum for (airplane-)model construction -muster *n* type of model -schule / model (aircraft) school -werkstätte / pattern making shop

Modell-bezeichnung / designation of the various models -druckmaschine / block-printing machine -entwurf *m* pattern design -flugveranstaltung / model flying meeting -flugwesen *n* model aeronautics, model aviation -form / contour or external shape of pattern -formerei / plate pattern molding, plate molding, plate-molding shop -garnitur / pattern set -getreu true to pattern -gips *m* casting plaster -größe / model size or scale -hälfte / half of pattern -herstellung / patternmaking

Modellierbogen *m* cutout sheet

modellieren to model, mold

Modellieren *n* molding

Modellier-masse / modeling clay -ton *m* modeling clay

Modellmacher *m* patternmaker

Modellplatte / pattern plate, match plate ~ mit aufgeheftetem Modell mounted pattern plate doppelseitige ~ double-faced pattern plate, match plate einfache ~ single-sided pattern plate

Modell-plattenherstellung / pattern-plate making

-rahmen *m* pattern frame -rumpf *m* fuselage or body model -sand *m* facing sand -schlosser *m* patternmaker -schreiner *m* wood-pattern maker -schreinerei / wood-pattern shop

Modell-technik / pattern practice -tisch *m* pattern table -tischler *m* wood-pattern maker -versuch *m* model test, experiment on a model -werkstatt patternmaker -schreiner *m* wood-pattern modeling to modulate

Modelton *m* modulation note

Modelung / modulation, modulating

Modelungsgrad *m* depth or amount of modulation, percentage modulation

Moderator *m* moderator (atom. phys.)

Moderfleck *m* mildew stain

moderfleckig foxed -es Papier foxed or foxy paper

moderierter Reaktor moderated reactor

modern to decay

modern modern, up-to-date, in fashion, contemporary

modernisieren to modernize

Modifikation / modification allotropische ~ allotropic change

modifizieren to modify

Modler *m* modulator

Modul *m* modulus

Modulargleichung / modular equation

Modulation / modulation, control ~ durch Änderung der Anoden Spannung plate modulation ~ durch Änderung der Gitterspannung grid modulation ~ auf dunkel modulation to dark condition, negative modulation ~ eines Elektronenstrahles modulation of the electron beam ~ auf hell modulation to light condition, positive modulation ~ des Kathodenstrahls modulation

Oppermann

Wörterbuch der modernen Technik

Band 4 Deutsch - Englisch
Volume 4 German - English

K - Z

Dictionary of Modern Technology

1. Auflage 1987
1st Edition

Oppermann - Aeronautischer Verlag
Postfach 15 - 8011 Baldham/München

	mechanische-motorische...	Meereswasserdichte
ed loading Fahrzeugs	machine shop	mechanisches Rückführ differentialgetriebe
brake g or	mechanische-motorische Fähigkeiten mechanical- motor skills	mechanical feedback differential gear
nical property ical action erosion al excitation mechanical	mechanischer Analogrechner mechanical analogue computer	mechanisches Schwenken mechanical pivoting
cal or	mechanischer Anschlag beating face	mechanisches Stellwerk mechanical lever
cal alignment g (Außen- al release	mechanischer Antrieb mechanical drive, shaft power takeoff	interlocking cabin
igungsmesser)	mechanischer Arm mobile or mechanical arm	mechanisches System mechanical system
al guide Newton's	mechanischer Aufschlagzünder mechanical impact fuze	mechanisches Wärmeäquivalent mechanical equivalent of heat
ical hysteresis cal impedance andpulse channel	mechanischer Auftrieb mechanical lift	mechanisches Zählwerk mechanical recorder or register
chanical	mechanischer Aufwind forced up-current, upslope air movement	mechanisierte Einheit mechanized unit
mechanical	mechanischer Auslöseknopf mechanical trip button	mechanisiertes Versorgungssystem mechanized supply system
cal steering	mechanischer Drucker impact printer	Mechanisierungseinrichtung mechanization equipment
ooling by	mechanischer Durchlaufspeicher dial repeater	Mechanisierungsgrad automatization
igungsmesser)	mechanischer Expander (Rohrherstellung) (Walzwerk) mechanical expander	Mechanismus, ballistisch angetriebener ballistically powered mechanism
ianical center dlung	mechanischer Feststeller (Kreisel) mechanical cager	Mechanismus, servobetätigter servo actuated mechanism
il press cal test al pump g	mechanischer Feststellhebel (Kreisel) mechanical caging lever	mechanoelektrisch mechanoelectrical
mpferzeugungs- ianical	mechanischer Funkbeschicker quadrantal error correction box	Meddo-Gerät Meddo equipment (radar device)
ch: blockung , train limit	mechanischer Geschwindigkeitsselektor mechanical velocity selector	Medianwert median
.I interlock tützung er	mechanischer Hauptlochprüfer mechanical verifier	Medienverbund joint media
mechanical	mechanischer Integrierer integrating gear or mechanism	Medium, festes solid phase medium
	mechanischer Kommutator mechanical commutator	Medium, flüssiges liquid phase medium
	mechanischer Kopfzünder mechanical nose fuze	medium frequency MF
	mechanischer Nullpunkt mechanical zero	medizinische Anwendung der Radioaktivität medical uses of radioactivity
	mechanischer Rechner mechanical computer or resolver	medizinische biologische Studie der Raum- flugauswirkung auf den Menschen medico- biological study on the effect of space flight on man (sp)
	mechanischer Regler mechanical control	medizinischer Strahlenschutz u. Strahlen- therapie radiological health
	mechanischer Stoker automatic stoker	medizinisches Radioisotop medical radio isotope
	mechanischer Taster keyer	Medwedew-Automat (dv) automaton
	mechanischer Teil (eines Servo) mechanism unit, positioner part (of a servo)	Meeresablagerung marine deposit
	mechanischer Wagenheber (Kfz) mechanical jack	Meeresarm branch
	mechanischer Wirkungsgrad mechanical efficiency	Meersbodenvertrag pact on sea beds, seabed treaty
	mechanischer Zeichendrucker impact or mechanical character printer	Meeresforscher ocean explorer
	mechanischer Zeiger/Zählwerk-Höhenmesser mechanical counter/pointer altimeter	Meeresforschung ocean exploration, oceanography
	mechanischer Zeiger/Zählwerk-Höhenmesser mit Codierer mechanical C/P encoding altimeter	Meeresgeräusch sea noise
	mechanischer Zeitzünder mechanical time fuze	Meeresgezeit ocean tide
	mechanisches Moment mechanical moment	Meereshöhe, in at sea level
	mechanisches Filter mechanical filter	Meereskuppe sea peak
	mechanisches Kreisschneidgerät mechanical trenner	Meeresluft, polares polar maritime air
	mechanisches Meßverfahren mechanical measurement	Meeresoberfläche sea surface
	mechanisches Mischgerät mechanical mixer	Meeresrücke ocean ridge
	mechanisches Räumgerät wire sweep, wire sweeping device	Meeressedimente, küstennahe (geol) near- shore marine sediments
	mechanisches Rechengerät calculator	Meerespiegel, über dem above sea level

	Mitteilungsfeld	mittelharter ...
i der scissor	Mitteilungsfeld communication region, supervisor communication region	Mittelbindungsantrag authorization request
m der scissor	Mitteilungsmappe für Flugzeugführer pilot's information file (PIF)	Mittelbindungsgenehmigung authorization to commit funds
kelly joint	Mittel central, means, average, medium, agent	Mittelblech light plate, medium plate or sheet, jobbing sheet
rikklappe door	Mittel, anlaufverzögerndes anti-blushing agent, anti-hazing agent	Mittelboden middle shell
ge hexagonal	Mittel, arithmetisch geometrisches arithmetic geometrical mean	Mittelbogen central arch
ly bushing	Mittel, arithmetisches arithmetic mean	Mittelbreite mean latitude
ll steam kelly	Mittel, fortschreitendes progressive average	Mittelbreitendreieck mean latitude triangle
ly packer	Mittel, flüssige liquid assets	Mitteldeck middle or center wing
kelly sub	Mittel gegen unerwünschtes Kleben anti-blocking agent (pla-folien), anti-tack agent	Mitteldecker mid-wing airplane, mid-wing monoplane
ng pin, drive follower	Mittel, geometrisches geometric mean	Mitteldecker, landgestützter mid-wing land-based aircraft
tube arm	Mittel, geruchvertilgendes deodoriser, deodorizer	mitteldick medium-thick
ig auf der stop	Mittel, gleitendes running mean	Mitteldruck medium pressure, break mean pressure
ufelverstellung)	Mittel, im on the average	Mitteldruckdüsenkranz nozzle guide vane leading-edge
d Gasstrom)	Mittel/Langstrecken-Strahlflugzeug medium/long-haul jet transport	Mitteldruckladermotor medium supercharger engine
> en in Flüssigkeits-	Mittel, nichtkumulatives noncumulative resource	Mitteldruckreifen intermediate pressure tire
nmeldewesen)	Mittel, schimmelpilzverhinderndes fungicide	Mitteldruckschieber intermediate slide valve
nmeldewesen)	Mittel, schlammtragendes cash assets	Mitteldruckteil medium pressure part
resonate, resonant	Mittel, unendlich isotropes unbounded isotropic medium	Mitteldruckverdichter intermediate pressure compressor
n, sympathetic	Mittel, verflüssigbare cash assets	Mitteldruckverdichterstufe compressor stage
die talk	Mittel zum Konstanthalten des Feuchtigkeitsgehalts humectant	Mitteldruckzylinder medium pressure cylinder
atom cross talk	Mittel zur Korrosionsverhinderung (Pap) volatile corrosion inhibitor	Mitteleinsatz resource usage
talk path, phantom-	Mittelabgriff center tab	Mittelelektrode centre electrode
je	mittelabgezapt centre-tapped, mid-tolerance	mittelenergetischer Antrieb medium energy motor
line of latitude	Mittelabschnitt central sector, center section (of the thrust unit), center spacing	Mittelenergiephysik medium-energy nuclear physics
: or height	Mittelabstand distance between center, center line	Mitteleuropa Central-Europe
ing) split point	Mittelachse axle center or shaft	mitteleuropäisch Central European
Platzrunde) mid-	Mittelanzapfung center tab, center tapping, mid (-point) tab, transformer centre cap	mitteleuropäische Zeit (MEZ) middle European time (MET)
sils (Platzrunde)	Mittelarm centre arm	Mittelfaden center (line) wire, middle thread
ownwind leg	Mittelartillerie secondary battery	Mittelflügel center section or main wing
of the storm	Mittelbahn (Fsch) center gore	Mittelflügelquerruder middle or intermediate aileron
lich centric(al)	Mittelbahnberechnung computation of mean trajectory	Mittelflügelunterseite wing undersurface
entre to centre	Mittelbahnkorrektur durch Zusatzimpulse impulse midcourse correction	Mittelfluß second reflection component
tion party	Mittelbahnsteig intermediate platform (rail)	Mittelfrequenz medium frequency (MF)
ion note	Mittel balken center stringer, central beam, balk, central girder	Mittelfrequenzfunkbake MF radio beacon
formation requested	mittelbar indirect -ly, mediate -ly	Mittelfrequenzpeiler MF direction finder
notice to aviators	mittelbare Lichtbogenbeheizung indirect arc heating	Mittelfrequenztelegraphie medium frequency telegraphy
lich fengeschriebene	Mittelbenzin medium heavy gasoline	mittelfristig intermediate, -ly
:	Mittelbereich medium range (MRG)	mittelfristige (Wetter)-Vorhersagekarte medium range forecast
written notice	Mittelbereichsradar medium-range radar	Mittelfristvorhersage medium-range forecast
Ablauftells supervisor	Mittelbereichsradaranlage medium range terminal area radar	Mittelfristwettervorhersage medium-range forecast
on	Mittelbereichsradargerät (Flugsicherung) medium-range radar	Mittelführer (Panzer) center guides
	Mittelbereichsüberwachungsradaranlage medium-range surveillance radar	Mittelführungssteg center guide (track)
	Mittelbildung aus statischen Gesamtheiten ensemble averaging	Mittelgang central gangway, aisle, corridor

mittelhohe

mittelhohe Wolken medium cloud
mittelkörnig medium grained
Mittelkonsole center console
Mittelkontakt centre contact
Mittelkontaktegefäß central contact trough, middle contact basin
Mittelkonusdiffusor center body diffusor
Mittellraft resultant force, central force
Mittelfufe central skid
Mittellängsträger plain stringer
Mittellage central position, middle position, neutral position
Mittellager center bearing, intermediate bearing
Mittellagergehäuse center bearing case
Mittellagergehäusedeckel centre bearing housing
Mittelleine central handling line
Mittelleiter central conductor, neutral wire, neutral conductor, third wire, median
Mittellinie axis, center line, median
Mittellinie der Piste, Start- und Landebahn (D) center line
Mittellinie des Bildschirmsuchgitters (Luftbildkamera) viewfinder grid track line
Mittellinie des Bildsuchgitters view-finder grid track line
Mittellinie, erste acute bisectrix
Mittelliniengang (Ringschlitz-Fsch) vertical tape parachute
Mittelliniengeruer center-line lights, low intensity omni-directional light or centre line lights
mittelmäßig indifferent of medium power
Mittelmeridian mid-meridian
Mittelmotor central engine
Mitteln von Signalen signal averaging
Mittelöl medium heavy oil
Mittelpufferkopplung central buffer coupling
Mittelpunkt centre, center, centre point, midpoint, central point
Mittelpunkt, festgelegter ... einer Ozeanstation designated station
Mittelpunkt geerdetes Netz, im earthed-neutral system
Mittelpunkt, geometrischer geometrical center, mechanical center
Mittelpunkt, im ... befindlich centric(al)
Mittelpunkt zustreben, dem to tend to the centre
Mittelpunktaufweitungsvorrichtung centre expander
Mittelpunktgleichung (Kreis) equation of a circle with the origin at the centre
Mittelpunkthöhe altitude or height of center
Mittelpunktslage equation of the centre
Mittelpunktspeisung centre feed
Mittelpunktsucher (Radialektor) center finder
Mittelpunktwinkel angle at center, central angle, center square
Mittelquadrat (einer Ozeanstation) center square, centre square
Mittellrippe central web
Mittelrohr center pipe
Mittelrumpf waist
Mittelrumpfplat center store
Mittelschärfe center focus

Mittelstromschiene

Mittelscheibe an Vielstreifenschere intermediate disk of slitting roller
Mittelschenkel einer Falte (geol) middle limb of fold
Mittelschiene junction-rail of a crossing, third rail
Mittelschlitten intermediate slide
mittelschneller Reaktor intermediate reactor, intermediate spectrum reactor (nuclear)
mittelsnelles Neutron intermediate neutron
Mittelschwelle intermediate sleeper (rail)
mittelschwerer Kern medium nucleus
mittelschwerer STOL-Transporter advanced medium STOL transport (AMST)
mittelschweres Bruchstück medium-heavy fragment
mittelschweres Öl medium oil
mittelschwierend medium moderately volatile (said of fuel)
Mittelschwimmer central float
Mittelschwimmerflugzeug central float plane
Mittelsenkrechte mean perpendicular, mid-vertical, perpendicular bisector
Mittelsignal middle marker
Mittelspannung mean stress
Mittelspanrt middle panel or bulkhead
Mittelsprie center part or rib
mittelstarke Störung (elektronische Kampfführung) medium-intensity jamming
Mittelsteg web plate (port of measure device)
Mittelstellung central position, intermediate position, mid-position
Mittelstellungsrelais, polarisiert balanced beam relay
Mittelstellungszeiger zero center (milliammeter)
Mittelstiil middle strut, intermediate or second interplane strut
Mittelstrebe middle strut, intermediate or second interplane strut
Mittelstreckenflugkörper, ballistischer intermediate range ballistic missile
Mittelstreckenflugkörper, fahrbare ballistische mobile midrange ballistic missile
Mittelstreckenfluglinie medium haul (air) service
Mittelstreckenflugzeug medium-range aircraft
Mittelstreckengroßraumflugzeug medium-range high-capacity jet transport
Mittelstreckennavigaton medium range navigation
Mittelstrecken-Navigationssystem medium range navigation system
Mittelstrecken-Navigationssystem für Flugzeug medium range navigational system for aircraft
Mittelstrecken-Pauschalflugreise medium distance IT arrangement
Mittelstreckenstrahlflugzeug medium range jet aircraft
Mittelstreckensuchluftfahrzeug medium range search aircraft
Mittelstrecken-Tri-Jet medium range tri-jet
Mittelstreifen (Autobahn) central reserve
Mittelstromschiene in Gleismitte centre conductor rail

Mittelstück

Mittelstück central or piece, mid-section
Mittelstütze central post, central support
Mittelstütze, Sock Mittelteil center unit, mid-portion
Mittelteil (Flugkopf) Mittelteilzelle hull
Mittelträger central support
Mittelträger (schw) center section
Mitteltrieb (Doppeltrieb) Mitteltrieb (opt.)
Mitteltrieb approximating
Mittelwärme mean
Mittelwalze central
Mittelwalze (Kala) Mittelwasser mean
Mittelwelle medium (radio)
Mittelwellen-Bereich (MF), medium frequency range
Mittelwellenempfänger
Mittelwellenfunkfeuer beacon
Mittelwellen-Funk-Mittelwellen-Funkfunk direction finding
Mittelwellenpeiler finding station
Mittelwellenpeilstiel direction-finding
Mittelwellensender mitter, medium
Mittelwellen-Sprech telephone station
Mittelwellen-Vierkut range
Mittelwert average median, mean, average
Mittelwert, arithmetical mean, average value
Mittelwert bilden, calculate value of a period
Mittelwert, gleitend moving
Mittelwert, harmonical
Mittelwert, quadratisches Mittelwertbildung average
Mittelwertgleichrich mean
rectifier
Mittelwertgleichrich rectification
Mittelwertkopplung (nuclear)
Mittelwertmesser average (counting) rate meter
Mittelwertmethode mean
Mittelwertsatz mean of averages
Mittelwertsatz, erwarte value theorem
Mittelwertverfahren
Mittelwertzeiger average impulse indicator

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- BLACK BORDERS**
- IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES**
- FADED TEXT OR DRAWING**
- BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING**
- SKEWED/SLANTED IMAGES**
- COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS**
- GRAY SCALE DOCUMENTS**
- LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT**
- REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY**
- OTHER: _____**

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.